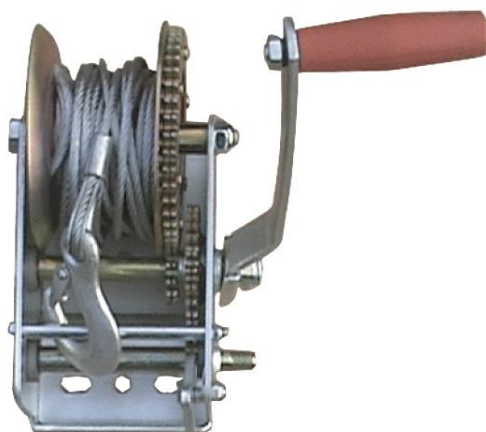


BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI MANUALE OPERATIVO



HANDWINDE MIT DRAHTSEIL TREUIL À MAIN À CABLE D'ACIER ARGANO A MANO CON FUNE METALLICA

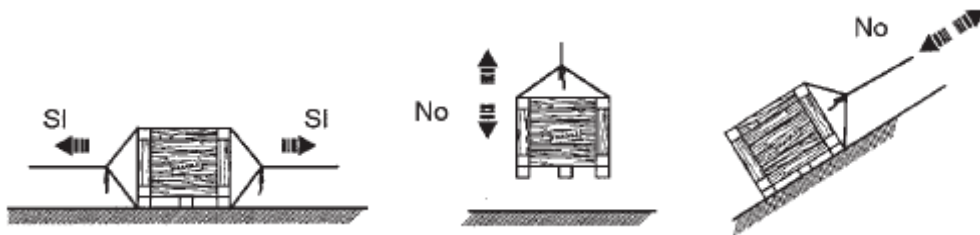
Max. Zugkraft	1000 kg
Force de traction max.	1000 kg
Forza di trazione max.	1000 kg
Kabellänge	8 m
Longueur de sangle	8 m
Lunghezza di cinghia	8 m

Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig, ehe sie die Winde installieren und verwenden.

Die Winde muss so montiert werden, dass diese bis zum maximal zulässigen Gewicht beladen werden kann. Benutzen Sie bei der Montage 3/8" Durchmesser Schrauben und Sicherungsmuttern.

Warnung

- Diese Winde ist nicht dafür konstruiert, Boote auf Trailern zu befestigen. Zu diesem Zweck muss spezielles Befestigungsmaterial eingesetzt werden.
- Heben Sie mit dieser Winde keine Personen.
- Bewegen Sie Ladungen nicht über Stellen, wo sich Menschen befinden.
- Laufen oder arbeiten Sie nie unter einer an dieser Winde hängenden Ladung.



Gebrauch

- Verwenden Sie die Winde nicht für Ladungen, deren Gewicht das maximal zulässige Gewicht überschreiten.
- Sorgen Sie dafür, dass der Haken sicher am Seil befestigt ist.
- Sorgen Sie dafür, wenn Sie das Kabel oder Seil an einer Haspel befestigen, dass sich um die Haspel 4 bis 6 Umwicklungen befinden, so dass das Kabel oder Seil sicher befestigt ist.
- Achten Sie darauf, dass das Seil korrekt um die Haspel gewickelt ist.

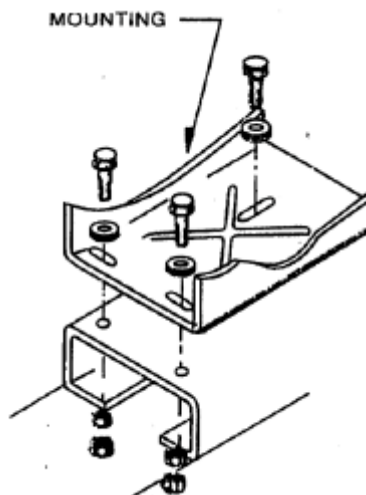
Betrieb

Überschreiten Sie nicht die Belastungsangaben der Handwinde. Die Leistungsangabe basiert auf einer Lage Seil um die Trommel. Je mehr Seil sich auf der Trommel befindet, desto geringer wird die Leistung.

Verwenden Sie die richtige Endverbindung, um den Haken am Seil zu befestigen. Bei der Verankerung des Seils auf der Trommel müssen 4 bis 6 Windungen auf der Trommel bleiben, um Reibung für eine korrekte Verankerung zu erzeugen. Das Seil muss auf der Trommel richtig ausgerichtet sein.

Achtung: Rollen Sie das Seil beim Heben einer Ladung nie ganz ab!

Montage



Für erhöhte Stabilität und Sicherheit sollte diese Seilwinde mit drei M10/8.8 Schrauben, Unterlegscheiben und Sicherungsscheiben montiert werden, wie in der Zeichnung abgebildet.

Kontrolle und Wartung

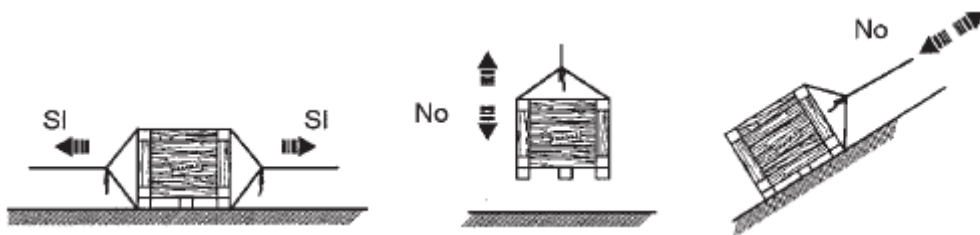
- Zur richtigen und sicheren Verwendung der Winde, müssen alle bewegenden Teile inklusive Zahnräder, Sperren und Achsen sauber und geschmiert sein.
- Alle Einzelteile müssen vor Gebrauch auf Rost und Salze hin kontrolliert werden. Auch Chemikalien können die Winde beschädigen.
- Verwenden Sie die Winde nicht, wenn das Seil verknotet, geknickt oder beschädigt ist.
- Halten Sie beim Gebrauch Ihre Hände ausser Reichweite von Einzelteilen wie Seil, Haspel, Rolle.

Lire attentivement les instructions suivantes avant d'installer et d'utiliser le treuil.

Le treuil doit être monté de sorte à pouvoir supporter des charges jusqu'au poids maximum toléré. Pour le montage, utiliser des boulons et des écrous de sécurité d'un diamètre de 3/8".

Avertissement:

- Ce treuil n'a pas été conçu pour attacher des bateaux sur des remorques. Un matériel de fixation spécial est pour cela nécessaire.
- Ne pas utiliser ce treuil pour soulever des personnes.
- Ne jamais déplacer de charge au-dessus d'endroits où se trouvent des personnes.
- Ne jamais passer ni travailler sous une charge suspendue au treuil.



Utilisation:

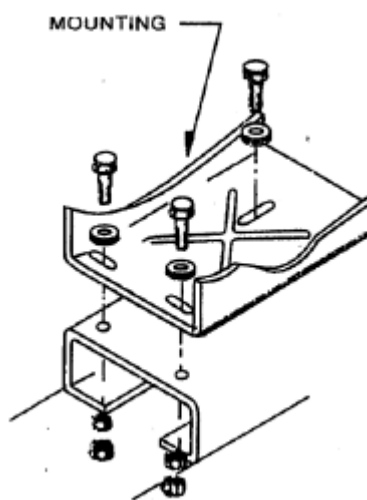
- Ne pas utiliser le treuil pour des charges supérieures au poids maximum toléré.
- Veiller à ce que le crochet soit bien fixé à la corde.
- En attachant la corde à la bobine, veiller à ce qu'il soit enroulé sur la bobine sur 4 à 6 tours afin qu'il soit solidement fixé.
- Veiller à ce que le câble soit correctement enroulé sur la bobine.

Mise en marche

Respecter les indications de charges du treuil. L'indication de charge n'est valable que dans le cas où le câble est enroulé une fois autour du tambour. La performance diminue au fur et à mesure que le câble est enroulé autour du tambour. Utiliser un joint approprié entre le câble et le crochet. Pour un ancrage correct du câble au tambour, le câble doit être enroulé 4 à 6 fois autour du tambour pour produire une friction. La corde doit être soigneusement enroulée.

Attention: Ne pas tirer jusqu'à la fin la corde sous charge!

Montage



Pour une meilleure stabilité et sécurité, monter trois vis M10/8.8, des rondelles normales et des rondelles d'arrêt, comme indiqué ci-contre.

Contrôle et entretien

- Les parties en mouvement, y compris les pignons, taquets et axes, doivent être maintenus en bon état de propreté et être contrôlés pour une utilisation correcte et sûre.
- Des parties peuvent être affectées par les produits chimiques, le sel et la rouille, et doivent être contrôlées avant chaque utilisation.
- Ne pas utiliser le treuil si le câble est noué, coupé ou endommagé.
- Durant l'utilisation, éloigner les mains des parties telles que le câble, la bobine et la poulie.

Prima di usare il verricello, leggete attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni di seguito riportate.

ATTENZIONE! Non utilizzate in nessun caso questo verricello per il sollevamento o la discesa di oggetti o persone.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni.

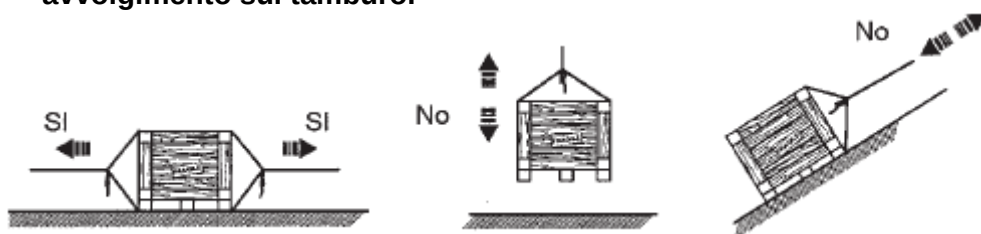
Attenzione!

Questo verricello è costruito con materiali di buona qualità per un servizio senza problemi e una lunga durata nel tempo.

E. adatto al trascinamento o spostamento su superfici orizzontali di barche, veicoli di piccole dimensioni o altri oggetti.

Sicurezza

- Non utilizzate il verricello per il sollevamento o la discesa o il trascinamento su superfici inclinate.
- Rispettate le indicazioni per il montaggio Il verricello non va utilizzato da persone inesperte.
- Allontanare persone e cose dalla zona di manovra, assicuratevi che vi sia sempre uno spazio di fuga.
- Prima di utilizzare il verricello, assicuratevi di aver capito come agire in qualsiasi situazione che si può verificare.
- **Non svolgete mai completamente la fune, ma tenete sempre almeno 4 giri completi di avvolgimento sul tamburo.**



Consigli d'Uso

Collegate la fune in modo sicuro al carico da spostare come indicato dal fornitore della fune;

Avvolgimento fune:

- Spostate la leva del nottolino verso il tamburo in modo da permettere la sola la rotazione nel senso di avvolgimento al tamburo.
- Girate la maniglia freno in senso orario se è montata sull'albero, in senso antiorario se è montata sull'albero.

Svolgimento fune:

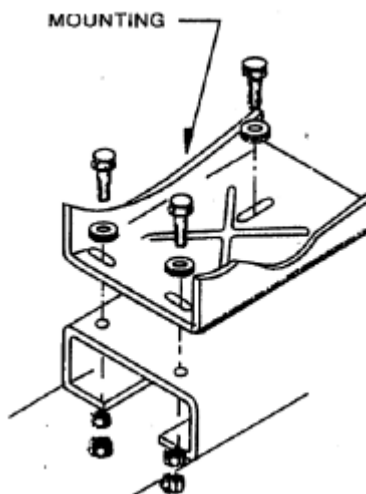
ATTENZIONE! Non svolgete completamente, ma lasciate sempre la fune avvolta al tamburo per almeno 4 giri!

ATTENZIONE! Trattenete sempre la maniglia con forza quando sganciate il nottolino in modo che non possa girare liberamente per l'azione del carico.

Spostate il nottolino in modo da liberare il pignone dopo aver ruotato leggermente la maniglia;

- Senza mollare la maniglia, giratela in modo da accompagnare il carico durante lo svolgimento della fune.
- Se lo ritenete opportuno e non vi è pericolo, potete agire sulla maniglia freno e lasciate che la maniglia giri liberamente.
- **ATTENZIONE! La rotazione della maniglia per l'azione del carico può provocare gravi ferite. Nel caso succedesse, non tentate di fermarla!**

Installazione



Fissate il verricello su un supporto adatto con 3 viti da M10/8.8 passanti attraverso le feritoie che sono alla base della struttura.

Demolizione

Per la salvaguardia dell'ambiente procedete secondo le norme vigenti del luogo.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile nè riparabile, procedete allo smontaggio delle parti per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.